

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.35.76

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 251

A) IDENTIFICATION

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Fort d'Agra

Nomination : Agra Fort

Lieu : Uttar Pradesh

Location : Uttar Pradesh

Etat partie : Inde

State party : India

Date : 15 Octobre 1982

Date : October 15, 1982

B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

B) ICOMOS RECOMMENDATION

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial au titre du critère III.

That the proposed cultural property be included on the World Heritage List on the basis of criterion III.

C) JUSTIFICATION

C) JUSTIFICATION

Le Fort Rouge d'Agra est une puissante forteresse fondée par l'empereur Akbar (1556-1605) sur la rive droite de la Yamuna; il se dresse aujourd'hui à l'extrémité nord-ouest des Shah Jahan Gardens qui entourent le Taj Mahal et forme avec eux une évidente unité monumentale.

The Red Fort of Agra is a powerful fortress founded by the Emperor Akbar (1556-1605) on the right bank of the Yamuna; it is placed today on the north-west extremity of the Shah Jahan Gardens which surround the Taj Mahal and form, with them, an evident monumental unity.

Cette forteresse bastionnée, aux murailles de grès rouge dominant un fossé, enserrait dans son enceinte de 2,5 kms de périmètre la ville impériale des souverains moghols. Comme le Fort de Delhi, celui d'Agra est l'un des symboles les plus évidents de la grandeur moghole qui s'affirma sous Akbar, Jahangir et Shah Jahan.

This bastioned fortress, with walls of red sandstone rising above a moat, encompasses within its enclosure walls of 2,5 kilometers, the imperial city of the Mogul rulers. Like the Delhi Fort, that of Agra is one of the most evident symbols of the Mogul grandeur which asserted itself under Akbar, Jahangir and Shah Jahan.

La citadelle protège un grand nombre de palais féériques : le Khas Mahal, le Shish Mahal, la tour octogona-

The citadel comprises a large number of fairy-like palaces : the Khas Mahal, the Shish Mahal, the octagonal tower of

le du Muhammad Burj, ainsi que des salles d'audience : Diwan-i-Khas, bâtie en 1637 et Diwan-i-Am, également construite sous le règne du fastueux Shah Jahan. On remarque également, dans le complexe palatial deux très belles mosquées de marbre blanc, la Moti Masjid ou Mosquée de la Perle, bâtie en 1646-1653 par Shah Jahan et la Nagina Masjid construite sous le règne d'Aurangzeb (1658-1707).

Tous ces monuments marquent l'apogée d'un art indo-musulman très marqué par les influences venues de Perse et qui se manifestaient déjà avec faste dans l'art timouride.

L'ICOMOS juge que le Fort d'Agra, monument significatif du XVII^e siècle moghol ne peut être artificiellement dissocié du Taj Mahal, en dépit du caractère commémoratif de ce dernier.

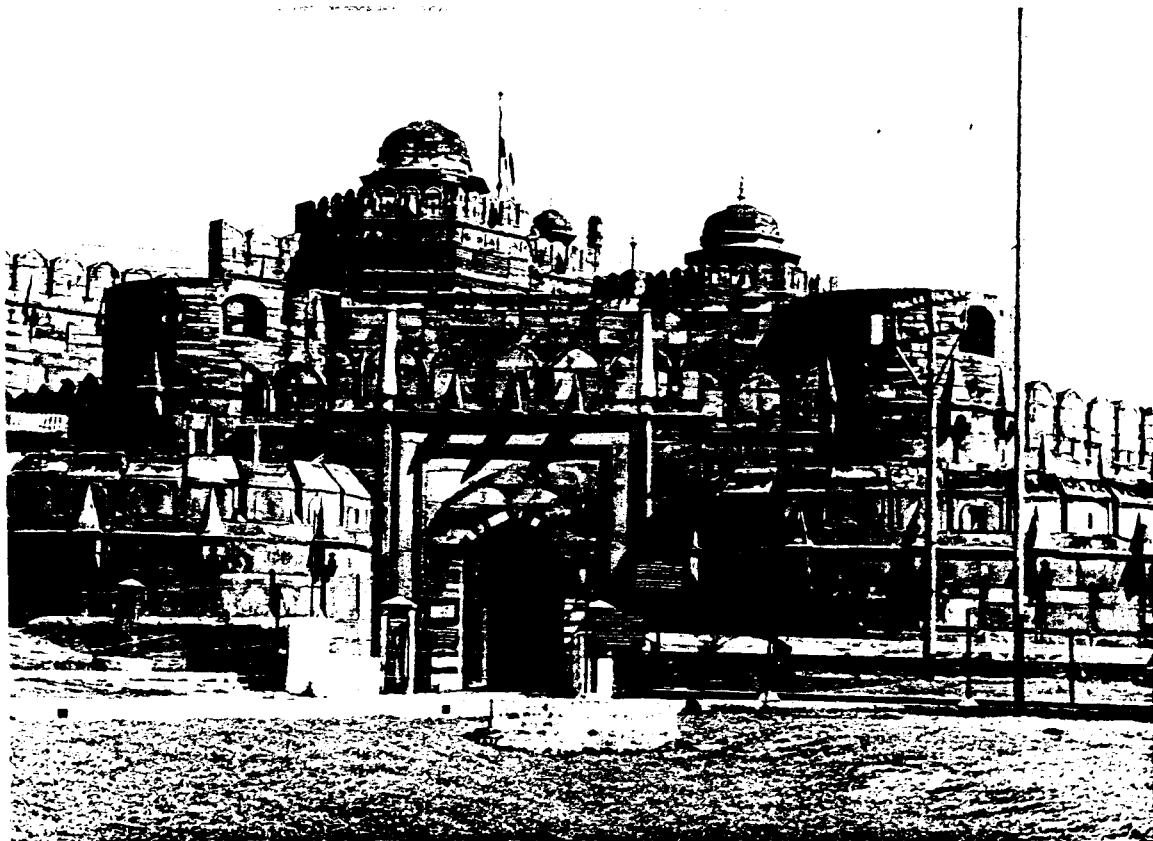
L'ICOMOS recommande donc aux autorités compétentes de prendre toutes dispositions en vue de créer une zone-tampon de protection entre le Fort d'Agra et le Taj Mahal qui offrent un témoignage exceptionnel et complémentaire sur une civilisation disparue, celle des empereurs moghols (critère III).

Muhammad Burj, as well as reception rooms : Diwan-i-Khas, built in 1637 and Diwan-i-Am, constructed as well, under the reign of the luxury-loving Shah Jahan. One may also note, within the palatial complex, two very beautiful mosques of white marble, the Moti Masjid or the Pearl Mosque, constructed from 1646-1653 by Shah Jahan and the Nagina Masjid built under the reign of Aurangzeb (1658-1707).

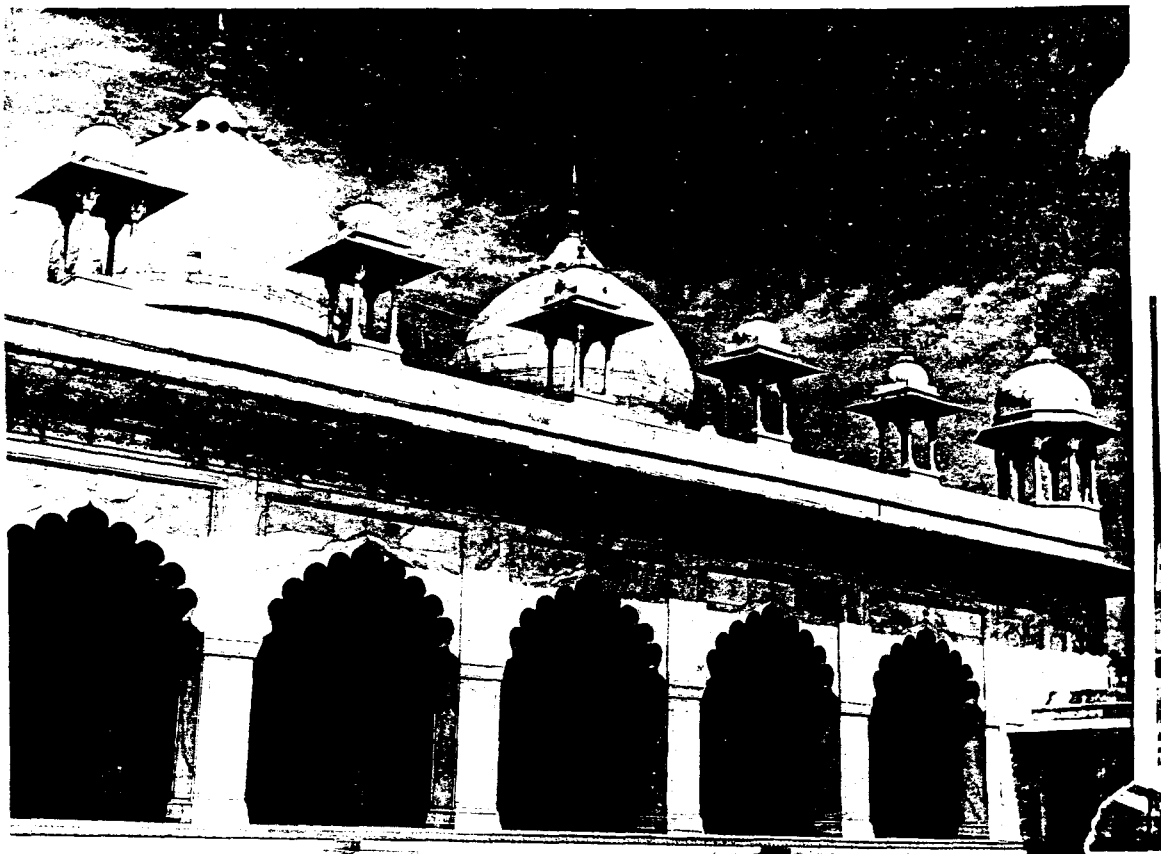
All of these monuments mark the apogee of an Indo-Muslim art strongly marked by influences from Persia which already manifested itself in the Timurid art.

ICOMOS is of the opinion that the Agra Fort, significant for the Mogul rule of the 17th century, may not be artificially dissociated from the Taj Mahal, despite the commemorative nature of the latter.

ICOMOS recommends that the competent authorities take all necessary measures to create a buffer zone between the Red Fort and the Taj Mahal which bear an exceptional and complementary testimony to a civilization which has disappeared, that of the Mogul Emperors (criterion III).



AGRA FORT : Delhi Gate



AGRA FORT : Moti Masjid